DT LIGHT® SL

SAFETY LOCK® TECHNOLOGY



hu	•	Használati útmutató	02
lt	•	Naudojimo instrukcija	05
ro	•	Instrucțiuni de utilizare	08
sk	•	Návod na použitie	11
sl	•	Navodila za uporabo	14

DT LIGHT®SL

SAFETY LOCK® TECHNOLOGY



Figyelem:
Csak fogászati célra használható.

LEÍRÁS

A DT LIGHT®SL röntgensugárzás számára átjárhatatlan, transzlucens, kvarcszálas kettős kúp alakú csap.

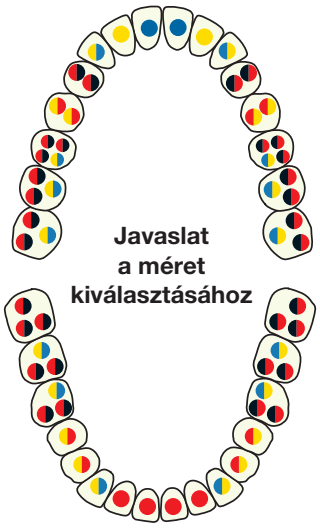
Kettős kúpja jó illeszkedést tesz lehetővé a modern kezelés után kialakított gyökércsatorna formához. Ez a csap konstrukció a csap behelyezését foganyag szükségtelen elvesztése nélkül teszi lehetővé, miközben optimális retenciót kínál a megmaradó fog felépítéséhez.

A csap felülete szilikáttal (SiOx) és szilánnal (SiH4) van előkezelve. Egy polimer védőréteg biztosítja, hogy a szilikát és a szilán ne szennyeződjék és ne deaktiválódjék.

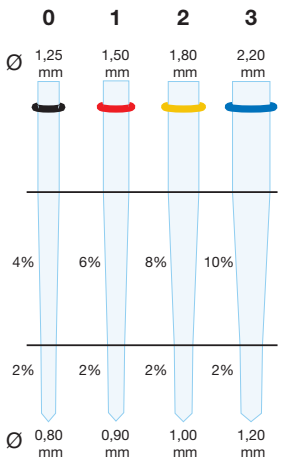
Ez a polimer a ragasztási folyamat közben vegyileg beépül a resin cementbe. A Safety Lock® bevonat úgy jön létre, hogy a csapot szilánnal vagy primerrel előkezelik és így a csap és a kompozit cement között hosszantartó kötés jön létre.

A csap kezdeti hosszúsága 20 mm. A bevonatos felület apikális hosszúsága 15 mm.

A csap méreteit nézze meg a 2. ábrán.



1. ábra



2. ábra

ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

Ha nincs elegendő maradék foganyag (több, mint egy koronális fal hiányzik) akkor a csapra a koronális restauráció megtámasztásához van szükség. Az abroncshatás megvalósításnak (a dentin fal legalább 2 mm-es részén) lehetségesnek kell lennie. Ha ez nem lehetséges, akkor (sebészeti vagy fogszabályozási) koronahosszabbítást kell végrehajtani, hogy ép koronális fogszerkezetet hozzunk létre.



Sorrentino R, Monticelli F, Goracci C, Zarone F, Tay FR, Garcia-Godoy F, Ferrari M Effect of post-retained composite restorations on the fracture resistance of endodontically-treated teeth. American Journal of Dentistry, 2007, 20: 269-274

ELLENJAVALLATOK

1,5 - 2 mm méretű, nem elégséges megmaradt cirkuláris koronális anyaggal rendelkező fog.

FIGYELMEZTETÉS

Nem tudunk ilyenekről.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A csapot a gyökércsatornába történő behelyezés előtt alkohollal meg kell tisztítani.
- Ne érintse meg a csapokat az ujjaival a megtisztítás után.
- Ne vonja be a csapot szilánnal.
- A csapot a szájon kívül vágja rövidebbre.
- Távolítsa el a színes gyűrűt a csapról, mielőtt behelyezi a csatornába.
- A VDW cég kofferdám alkalmazását javasolja, hacsak lehetséges.

MELLÉKHATÁSOK

Nem tudunk ilyenekről.

ÚTMUTATÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE

1. A gyökércsatorna előkészítése, megtisztítása és letömése Készítse elő, tisztítsa, szárítsa meg és tömje le a gyökércsatornát a gyökérkezelési technikák tudományosan általánosan elismert technikáinak megfelelően. Kerülje az eugenolt tartalmazó gyökértömő anyagokat. Ezek hátrányosan befolyásolhatják a ragasztó kompozitok kötését.

   A VDW cég kofferdám alkalmazását javasolja, hacsak lehetséges.
2. Az anatómiai szituációnak, a röntgenfelvételnek és az 1. ábrán bemutatott javallatoknak megfelelően válassza ki a megfelelő DT LIGHT®SL csapot.
3. A csap hosszúságát annak figyelembe vételével határozza meg, hogy a csap teljes hosszúságának körülbelül 1/2 … 1/3 részét be kell helyezni a gyökércsatornába. A gyökértömést a 0935 000 hivatkozási számú DT Universal Drill-lel (univerzális fúróval) (forgási sebesség 1000-2000 ford/perc) távolítsa el. A gyökértömésből apikálisan legalább 4 mm-nek meg kell maradnia. Nagyon görbe gyökércsatornák esetén ezt a számított hosszúságot azonban nem lehet mindig elérni. Meg kell akadályozni a foganyag szükségtelen elvesztését.
4. A gyökércsatornát a DT Finishing Drill-lel (befejező fúró) (hiv. 0935 001 vagy 0935 002 vagy 0935 003) alakítsa ki a kiválasztott DT LIGHT®SL terméknek megfelelően, 1000-2000 ford/perc forgási sebességen.

   Ha 0 csapméretet használ, akkor további fúrásra valószínű nem lesz szükség.

   A DT Universal Drill a 0 mérethez tartozó precíziós fúró. Biztosítani kell, hogy a gyökércsatorna falakról a guttapercha teljes egészében eltávolításra kerüljön annak érdekében, hogy elősegítsük az adhéziós kötést - különösen érvényes ez az ovális gyökércsatornákra.
5. Öblítse ki a gyökércsatornát (aqua dest.) a fogállomány szilánkok eltávolítása érdekében és törölje ki papírcsúcsokkal.
6. Beillesztés előtt tisztítsa meg a csapot alkohollal.
7. Ellenőrizze, hogy a csap megfelelően illeszkedik-e a gyökércsatornába.
8. Vegye le a színes gyűrűt és a szájon kívül egy gyémánt vágókoronggal vágja rövidebbre a koronális csapot végleges hosszúságára. Soha ne használjon vágóeszközt, pl. huzalvágót, mert a nyomás szétroncsolhatja a csap szerkezetét.
9. Tisztítsa meg a csapot alkohollal. Távolítsa el a felesleges alkoholt vagy hagyja elpárologni.

Adhezív kötés:

10. A DT LIGHT®SL kvarcszálas csapokat az összes szokásos adhezív eljárással és az összes BisGMA- vagy UDMA bázisú kompozit cementtel ragasztani lehet. A legjobb ragasztási eredmények elérése érdekében total etch- total bond eljárás alkalmazását javasoljuk.

    A Safety Lock® bevonattal a következő termékeket teszteltük sikeresen.

    - Ragasztó rendszerek: önkötő vagy kettős kötésű:

    Prime&Bond NT, XP Bond + SCA (Dentsply); Clearfi l SE BOND (Kuraray); Syntac, ExciTE DSC, Adhese (Ivoclar Vivadent); Scotchbond (3M Espe); Gluma Comfort Bond (Heraeus Kulzer); ALL-BOND 2, ONE-STEP, ONE-STEP PLUS (Bisco)

    - Kompozit cement: önkötő vagy kettős kötésű:

    Core X-flow, SmartCem 2, Calibra, X-Flow (Dentsply); Panavia F 2.0 (Kuraray); Variolink II, Multilink Automix (Ivoclar Vivadent); LuxaCore (DMG); Rely X Unicem, RelyX ARC (3M Espe); ParaCem (Coltene Whaledent); 2Bond2 (Heraeus Kulzer); Duo Link (Bisco); G-Cem (GC)

    - Csonkfelépítés: kompozit anyag

Adhezív kötés total etch - total bond eljárás alkalmazásával:

11. Juttasson savat* a gyökércsatornába és az érintett fogállományra a gyártói útmutatásoknak megfelelően. Ezután öblítse ki és szárítsa ki óvatosan papírcsúcsokkal, de a gyökércsatorna fal felületét hagyja nedvesen. Kerülje az érintkezést a fogínnyel.
12. A (önkötő vagy kettős kötésű) bondot* nagyon vékony kefével (pl. VDW Composibrush) juttassa a gyökércsatornába és a koronális fogállományra. Távolítsa el a felesleget papírcsúcsokkal és levegővel óvatosan szárítsa meg. A felületeknek egységesen fényesnek kell lenniük. Ha nem így van, akkor ismételje meg a szárítást a fent leírtaknak megfelelően. Ha szükséges, fénnyel végezze el a kötést.*

    A DT LIGHT®SL-nek Safety Lock® bevonata van, amely szennyezés és deaktiválás ellen egy polimer réteg által védett szilán és szilikát rétegből készül. A Safety Lock® bevonat úgy jön létre, hogy a csapot szilánnal vagy primerrel előkezelik és így a csap és a kompozit cement között hosszantartó kötés jön létre.
13. Keverje össze a kettős kötésű kompozit cementet* (ne használjon kizárólag fényre kötő kompozit cementeket) és juttassa be a gyökércsatornába egy kanül segítségével, azután pedig vigye fel a kompozit cementet a csapra. Azonnal helyezze be a csapot. A felesleget távolítsa el

* Kerjuk olvassa el a gyarto hasznalati utmutatojat.

egy megfelelő eszközzel vagy szivacsgombóccal. Ezután fénnyel végezze el a kötést,* és közben stabilizálja a csapot úgy, hogy a polimerizációs lámpa fényszálas optika csúcsával enyhe nyomást fejt ki a csapra.

14. A szabadon álló csap ezt követő kompozit felépítéséhez vigyen fel bondot* a csappal (csak akkor, ha a kvarcszálas csapból 5 mm-nél kevesebbet vágott le), és alakítsa ki a csap felépítését a kompozit* anyaggal.

    Egy lépésben is el lehet végezni ezt a műveletet (csap behelyezés és csap felépítés egyszerre). Ajánlatos a csap koronális végét teljesen befedni a kompozittal annak érdekében, hogy elkerüljük a folyadéknak a kvarcszál mentén történő esetleges átitatódását és ezáltal a bond hidrolitikus degradációját.

    * Kérjük olvassa el a gyártó használati útmutatóját.

Eltávolítás:

Ha esetleg a csap eltávolítására lesz szükség, ajánlatos a DT Post Removal Kit (csapeltávolító készlet) (hiv. szám 0938 001) használata. A DT LIGHT®SL kvarcszálas csapokat a DT Pilot Drill és DT Carbide Drill fúrók alkalmazásával lehet kifúrni.**

** Tartsa be a DT Post Removal Kit (csapeltávolító készlet) használati útmutatóját.

STERILIZÁLÁS, FERTŐTLENÍTÉS ÉS KARBANTARTÁS

A DT LIGHT®SL termékek egyszer használatos eszközök. A fertőzés elkerülése érdekében nem szabad újból felhasználni őket.

A DT LIGHT®SL terméket orvosi izopropil-alkohollal fertőtlenítse. Ne használjon hőlég-sterilizátort.

DT Universal Drill és DT Finishing Drill

Ezeket az eszközöket nem steril állapotban szállítjuk. Kérjük, hogy ezeket az eszközöket minden használat előtt sterilizálja és fertőtlenítse. Az eszközöket a forgó készülékek számára megfelelő fertőtlenítő- vagy tisztítószerekkel fertőtlenítse, és tartsa be a gyártó használati útmutatóját. Biztosítsa, hogy az eszközök ne érintkezzenek az ultrahangos tisztítóberendezésben. Ne fertőtlenítse az eszközöket hőlég-sterilizátorban.

Az eszközöket autoklávban sterilizálja a következő beállításokkal:***

- Egyenként csomagolja be őket a használat országában hatályos szabvány-előírásnak (pl. EN ISO 11607-1) megfelelő eldobható sterilizációs zacskókba vagy tömlőkbe.
- Autokláv: a hatályos szabvány-előírásnak (pl. EN 13060) megfelelő B típus
- Sterilizálási hőmérséklet: 134° C – sterilizálási idő: 18 min

  Az eszközöket minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze: cserélje ki az eszközöket, ha sérültek, korrodáltak vagy tompák. A fúrót nem ajánlatos 12-15 alkalomnál többször használni.

  ***Ha szükséges, autoklávja gyártójától kérjen speciális útmutatásokat a sterilizálás vonatkozásában.

TÁROLÁS

Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak. Szobahőmérsékleten tárolja.

A sterilizált alkatrészeket száraz, páramentes helyen tárolja.

Ha úgy tűnik, hogy a csomagolás megsérült, akkor az eszközt a fent leírtaknak megfelelően tisztítsa meg és sterilizálja.

BIZTONSÁG ÉS SZAVATOSSÁG

Garancia

A gyártó garantálja, hogy a termék bármilyen anyag- és gyártási hibától mentes. A gyártó semmilyen más garanciát nem vállal. Nem vállal felelősséget a piacképesség hallgatólagos szavatolása vagy a termék egy adott célra való alkalmasságának tekintetében. A felhasználó kötelessége, hogy meggyőződjön arról, hogy a termék megfelel a kívánt célnak. Amennyiben a garanciaidő alatt a termék meghibásodik, az Ön jogos követelése és egyben a gyártó kötelezettsége kizárólag a termék cseréjére terjed ki.

Szavatosság

Ha a törvény nem tiltja, a gyártót nem terheli felelősség azokért a károkért vagy veszteségekért, amelyeket a termék közvetlenül, közvetetten vagy sajátos módon okoz, ill. amelyek a termék használata által vagy használatának következtében keletkeznek, tekintet nélkül a felhozott érvekre, beleértve a garanciát, a szerződést, a gondatlanságot vagy a felelősséget. A megfelelő csap és fúró kiválasztása a felhasználó felelőssége.

KONTAKT

Gyártó:

RTD
3 rue Louis Neel • 3120 St Egreve • France

CE 0459

Forgalmazó:

VDW GmbH
Bayerwaldstr. 15 • 81737 Munich • Germany
www.vdw-dental.com • info@vdw-dental.com

PATENT

XRO: EP 2 181 074 and WO 200 930 859

ILLUSION: EP 1 776 933 and US 7 726 971

Additional languages available upon request.

Rev. 3/20.03.2012

DT LIGHT®SL

SAFETY LOCK® TECHNOLOGY



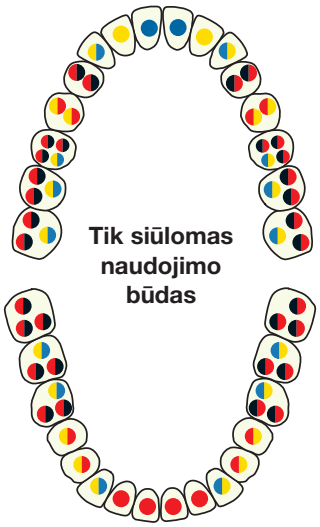
Įspėjimas:
Naudoti tik dantų gydymui.

APRAŠYMAS

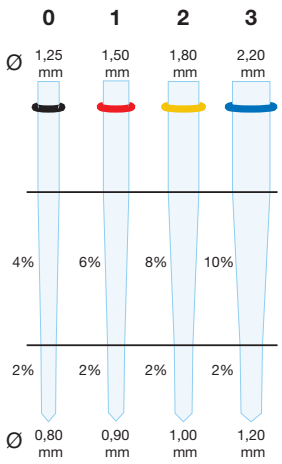
DT LIGHT®SL yra dvigubo kūgio formos, atsparus radiacijai, permatomas stiklo pluošto kaištis. Dvigubo kūgio forma leidžia, po šiuolaikinio gydymo, gerai įsitvirtinti danties kanale. Šis kaiščio dizainas leidžia jį lengvai įkišti be nereikalingo dantų substancijos praradimo, tuo pačiu metu suteikiant optimalų danties išsaugojimą atkuriant išlikusį dantį. Kaiščio paviršius yra padengtas silikatu (SiOx) ir silanu (SiH4). Apsauginis polimerų sluoksnis užtikrina, kad silikatas ir silanas yra neužteršti ar dezaktyvuoti.

Šis polimeras užpildymo proceso metu bus chemiškai integruotas į dervos cementą. Safety Lock® danga pasišalina, kai kaištis yra ruošiamas padengiant silanu arba gruntu ir užtikrina ilgalaikį kaiščio ir kompozitinio cemento sukibimą.

Pradinis kaiščio ilgis yra 20 mm. Apikalinis padengto paviršiaus ilgis yra 15 mm. Kaiščio matmenis galite rasti 2 paveiksle.



1 paveikslas



2 paveikslas

NAUDOJIMO NURODYMAI

Jeigu yra nepakankamas danties substancijos likutis (trūksta daugiau nei vienos danties karūnos sienelės), kaištis reikalingas karūnos atkūrimo palaikymui. Turėtų būti įmanomas movos efektas (ant mažiausiai 2 mm kartūninės sienelės). Jeigu tai neįmanoma, norint sukurti tvirtą karūninę danties struktūrą, dantis turėtų būti gydomas periodontiškai arba ortodontiškai.



Sorrentino R, Monticelli F, Goracci C, Zarone F, Tay FR, Garcia-Godoy F, Ferrari M Effect of post-retained composite restorations on the fracture resistance of endodontically-treated teeth. American Journal of Dentistry, 2007, 20: 269-274

KONTRAINDIKACIJOS

Dantis, ant kurio liko mažiau kaip 1,5–2 mm žiedinės vainikinės medžiagos.

PERSPĖJIMAS

Nėra žinomų.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Prieš įkišant į kanalą, kaištis turi būti nuvalytas alkoholiu.
- Nuvalius kaištį, nelieskite jo pirštais.
- Nepadenkite kaiščio silanu.
- Sutrumpinkite kaištį, esantį burnos išorėje.
- Prieš įkišant kaištį į kanalą, nuimkite nuo jo spalvotą žiedą.
- VDW rekomenduoja naudoti koferdamą, kai tik tai yra įmanoma.

NEIGIAMOS REAKCIJOS

Nepastebėta.

DETALI INSTRUKCIJA

1. Šaknies kanalo paruošimas, išvalymas ir obturacija.

   Remdamiesi plačiai moksliškai pripažintomis endodontijos technikomis, paruoškite, išvalykite, išdžiovinkite ir pripildykite šaknies kanalą. Venkite naudoti šaknies kanalo užpildą, turintį sudėtyje eugenolio. Jis gali pabloginti glaisto mišinio kietėjimo savybes. VDW rekomenduoja naudoti koferdamą, kai tik tai yra įmanoma.
2. Atsižvelgiant į anatomiją, radiogramas ir indikacija (pav. 1), pasirinkite tinkamą DT LIGHT®SL kaištį.
3. Nuspręskite koks bus reikalingas kaiščio ilgis, maždaug 1/2 -1/3 viso kaiščio ilgio turės būti įkišta į šaknies kanalą. Pašalinkite šaknies užpildą su DT Universal grąžtu, ref. 0935 000 (sukimosi greitis 1000 – 2000 aps./min.). Viršūnėje turi likti bent 4 mm šaknies kanalo užpildo. Tačiau, esant labai vingiuotiems kanalams, apskaičiuotas ilgis gali būti netikslus. Reikia vengti nebūtino danties substancijos praradimo.
4. Suformuokite kanalą DT Finishing grąžtu (ref. 0935 001 arba 0935 002 arba 0935 003) pagal pasirinktą DT LIGHT®SL dydį, sukimosi greitis turi būti 1000-2000 aps./min. Jei naudojamas 0 dydžio kaištis, papildomai gręžti nebūtina.

   DT Universal grąžtas tiksliai atitinka 0 dydį. Reikia įsitikinti, kad visa gutaperčia pašalinta nuo kanalo sienelių, tam kad palengvinti surišimą – tai ypač pasakytina apie ovalius kanalus.
5. Kad pašalinti dentino nuolaužas, išplaukite šaknies kanalą (distiliuotu vandeniu) ir nusausinkite popieriniais kaiščiais.
6. Prieš įstatydami kaištį, nuvalykite jį alkoholiu.
7. Patikrinkite ar kaištis telpa į kanalą.
8. Nuimkite spalvotą žiedą ir deimantiniu disku sutrumpinkite karūninę kaiščio dalį iki galutinio ilgio burnoje. Niekada nekirpkite kaiščio (pvz. vielai kirpti skirtais instrumentais), nes spaudimas gali sugadinti kaiščio struktūrą.
9. Nuvalykite kaištį alkoholiu. Pašalinkite alkoholio perteklių arba leiskite jam išgaruoti.

Surišimas:

10. DT LIGHT®SL stiklo pluošto kaiščiai gali būti klijuojami visais įprastiniais surišimo būdais ir visais kompozitiniais cementais, pagamintais BisGMA- arba UDMA pagrindu. Norint pasiekti geriausią sukibimo rezultatą, rekomenduojama visiško išėsdinimo – visiško sukibimo (bondingo) procedūra.

    Šie produktai buvo sėkmingai patikrinti su Safety Lock® danga:

    - Surišimo sistemos: savaiminio arba dvigubo kietėjimo:

    Prime&Bond NT, XP Bond + SCA (Dentsply); Clearfi l SE BOND (Kuraray); Syntac, ExciTE DSC, Adhese (Ivoclar Vivadent); Scotchbond (3M Espe); Gluma Comfort Bond (Heraeus Kulzer); ALL-BOND 2, ONE-STEP, ONE-STEP PLUS (Bisco)

    - Kompozitinis cementas: savaiminio arba dvigubo kietėjimo:

    Core X-flow, SmartCem 2, Calibra, X-Flow (Dentsply); Panavia F 2.0 (Kuraray); Variolink II, Multilink Automix (Ivoclar Vivadent); LuxaCore (DMG); Rely X Unicem, RelyX ARC (3M Espe); ParaCem (Coltene Whaledent); 2Bond2 (Heraeus Kulzer); Duo Link (Bisco); G-Cem (GC)

    - Vainiko atkūrimas: kompozitinės medžiagos.

Surišimas, pagal visiško išėsdinimo – visiško sukibimo procedūros pavyzdį.

11. Kanale ir ant atviro dentino užtepkite išėsdinimo gelį,* pagal gamintojo instrukcijas. Tada nuskalaukite ir lengvai nusausinkite popieriniais kaiščiais, tačiau kanalo sienelės turi likti drėgnos. Venkite kontakto su dantenomis.
12. Šaknies kanalą ir dentiną labai plonu teptuku (pavyzdžiui VDW Composibrush) padenkite rišamąja medžiaga (dvigubo arba savaiminio kietėjimo).* Nusausinkite perteklių popieriais kaiščiais ir švelniai nupūskite oru. Paviršius turi būti tolygiai blizgus. Jeigu tokio rezultato gauti nepavyko, pakartokite procedūrą kaip nurodyta aukščiau. Jei reikia, sukietinkite šviesa.*

    DT LIGHT®SL turi Safety Lock® dangą, kurią sudaro silano ir silikato sluoksnis, apsaugotas nuo užteršimo ir deaktyvacijos polimerų sluoksniu. Safety Lock® danga pasišalina kaiščio padengimo silanu ar gruntu metu ir užtikrina ilgalaikį kaiščio ir kompozitinio cemento sukibimą.
13. Sumaišykite dvigubo kietėjimo kompozitinį cementą* (nenaudokite vien tik šviesoje kietėjančių kompozitinių cementų) ir, kaniulės pagalba, įveskite į kanalą, tada ant kaiščio užtepkite kompozitinį cementą. Nedelsdami įstatykite kaištį. Pašalinkite perteklių tam skirtu instrumentu arba putų rutulėliu. Tada kietinkite šviesa ir tuo pat metu stabilizuokite kaištį nestipriai spausdami šviesos polimerizatoriaus* antgaliu.
14. Tolesniam atidengto kaiščio apdailinimui kompozitu, užtepkite surišimo medžiagos* ant kaiščio (tik tuo atveju kai buvo patrumpinta mažiau nei 5 mm stiklo pluošto kaiščio) ir atstatykite vainiką kompozitine medžiaga.*

* Prašome remtis medžiagos gamintojo naudojimo instrukcija.

Vienos pakopos procedūra taip pat įmanoma (kaiščio įvedimas ir vainiko atkūrimas aplink kaištį vienu etapu). Rekomenduojama stiklo pluošto kaištį pilnai uždengti kompozitine medžiaga tam, kad išvengti galimo skysčių patekimo šalia stiklo pluošto ir hidrolitinio surišimo medžiagos pažeidimo.

Pašalinimas:

Jeigu reikia pašalinti kaištį, rekomenduojama naudoti DT Post Removal Kit (ref. 0938 001). DT LIGHT®SL stiklo pluošto kaiščiai gali būti gręžiami naudojant DT Pilot Drill ir DT Carbide Drill.*

* Laikykitės DT Post Removal Kit naudojimo instrukcijos.

STERILIZAVIMAS, DEZINFEKAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

DT LIGHT®SL yra vienkartinio naudojimo prietaisas. Dėl užkrėtimo rizikos, juos draudžiama naudoti pakartitinai.

DT LIGHT®SL dezinfekuokite medicininiu izopropilo alkoholiu. Netinka dezinfekuoti termo dezinfektantais.

DT Universal Drill ir DT Finishing Drill

Tiekiami instrumentai yra nesterilūs. Prieš kiekvieną naudojimą instrumentus prašome dezinfekuoti ir sterilizuoti. Instrumentų dezinfekavimui ar valymui naudokite specialias besisukantiems instrumentams skirtas priemones ir sekite gamintojo instrukcijas. Užtikrinkite, kad instrumentai ultragarsinėje vonelėje nesiliestų vienas su kitu. Nedezinfekuokite instrumentų termo dezinfektantais.

Sterilizuokite instrumentus autoklave su sekančiais nustatymais:**

- Kiekvieną atskirai įdėkite į vienkartinį sterilizavimo maišelį arba naudokite sterilizavimo juostą, atitinkančius jūsų šalyje galiojančius standartus (pvz. EN ISO 11607-1).
- Autoklavas: B tipo, atitinkantis galiojančius standartus (pvz.EN 13060)
- Sterilizavimo temperatūra: 134 °C – sterilizavimo laikas: 18 min

  Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite instrumentus vizualiai: pakeiskite pažeistus, surūdijusius ar atšipusius instrumentus. Nepatariama naudoti grąžto daugiau nei 12-15 kartų.

**Norėdami gauti specifines sterilizavimo instrukcijas, kreipkitės į savo autoklavo gamintoją.

LAIKYMAS

Nelaikykite tiesioginėje saulės šviesoje. Laikyti kambario temperatūroje.

Sterilizuotus komponentus laikykite sausoje vietoje, apsaugotoje nuo dulkių.

Jeigu pakuotė galimai yra pažeista, instrumentus nuvalykite ir sterilizuokite pagal anksčiau nurodytas instrukcijas.

SAUGUMAS IR ATSAKOMYBĖ

Garantija

Gamintojas garantuoja, kad šis gaminys neturės medžiaginio ir gamybos broko. Gamintojas nesuteikia kitų garantijų, įskaitant bet kokią numanomą tinkamumo parduoti arba kuriai nors konkrečiai paskirčiai garantiją. Už gaminio tinkamumo naudotojo praktikai nustatymą atsako naudotojas. Jei šis gaminys sugenda garantijos laikotarpiu, vienintelė pataisymo priemonė ir gamintojo pareiga apsiriboja gaminio remontu arba pakeitimu.

Atsakomybės apribojimas

Išskyrus įstatymų draudžiamus atvejus gamintojas nebus atsakingas už jokius nuostolius ar žalą, susijusią su šiuo gaminiu, tiek tiesioginę, tiek netiesioginę, ypatingą, atsitiktinę ar pasekminę, nepriklausomai nuo pareikštos teorijos, įskaitant garantiją, sutartį, neatsargumą ar griežtą atsakomybę. Už tinkamo grąžto ir padėties pasirinkimą atsako naudotojas.

KONTAKTAI

Gamintojas:

RTD
3 rue Louis Neel • 3120 St Egreve • France

CE 0459

Platintojas:

VDW GmbH
Bayerwaldstr. 15 • 81737 Munich • Germany
www.vdw-dental.com • info@vdw-dental.com

INFORMACIJA APIE PATENTUS

XRO: EP 2 181 074 and WO 200 930 859

ILLUSION: EP 1 776 933 and US 7 726 971

Pareikalavus galimi vertimai į kitas kalbas.

Rev. 3/20.03.2012

DT LIGHT®SL

SAFETY LOCK® TECHNOLOGY



Atenție:
Numai pentru uz stomatologic.

DESCRIERE

DT LIGHT®SL este un pivot radioopac, translucid, din fibră de cuarț, cu conicitate dublă.

Conicitatea sa dublă permite o bună adecvare la forma canalului, așa cum se prezintă ea după aplicarea unui tratament modern. Această formă a pivotului permite inserția lui fără vreo pierderea inutilă de substanță dentară, oferind totodată o retenție optimă pentru consolidarea structurii dentare rămase.

Suprafața pivotului a fost pretratată cu silicat (SiOx) și silan (SiH4). O peliculă de protecție din polimeri asigură ca silicatul și silanul să nu fie contaminate sau dezactivate.

Acest polimer se va integra chimic în cimentul rășinos în cursul procesului de cimentare a pivotului. Stratul de protecție Safety Lock® dispare prin pretratarea pivotului cu silan sau primer și asigură o aderență pe termen lung a pivotului cu cimentul compozit.

Lungimea inițială a pivotului este de 20 mm. Lungimea apicală a suprafeței pretratate cu silicat și silan este de 15 mm.

Pentru dimensiunile pivotului, a se consulta figura 2.

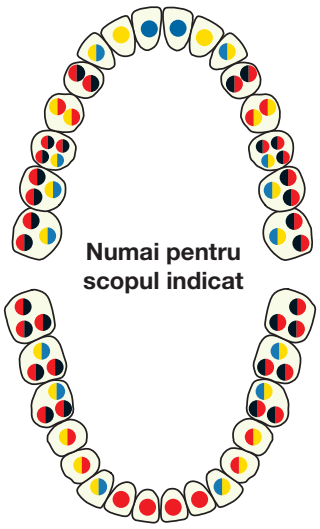


Figura 1

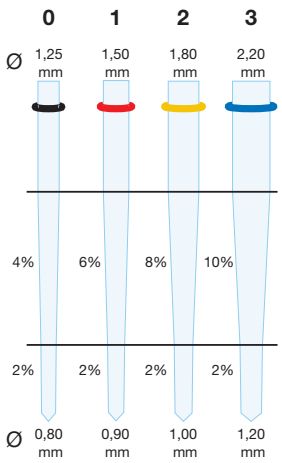


Figura 2

INDICAȚII DE UTILIZARE

În cazul când substanța dentară rămasă este insuficientă (lipsește mai mult de un perete coronar), pivotul este necesar pentru a susține restaurarea coronară. Trebuie să fie posibil un „bont coronar restant (ferrule)" (pe cel puțin 2 mm din peretele dentinar la nivel coronar). În caz contrar, dintele trebuie să fie tratat periodontal sau ortodontic pentru a se crea o structură dentară coronară suficientă.



Sorrentino R, Monticelli F, Goracci C, Zarone F, Tay FR, Garcia-Godoy F, Ferrari M Effect of post-retained composite restorations on the fracture resistance of endodontically-treated teeth. American Journal of Dentistry, 2007, 20: 269-274

CONTRAINDICAȚII

Dinte cu substanță coronară circulară reziduală de sub 1,5 - 2 mm.

AVERTIZĂRI

Nu se cunosc.

PRECAUȚIUNI

- Pivotul trebuie să fie curățat cu alcool, înainte introducerii în canal.
- Nu atingeți pivoții cu mâna după curățare.
- Nu înveliți pivotul cu o peliculă de silan.
- Scurtați pivotul în exteriorul gurii pacientului.
- Scoateți inelul colorat de pe pivot, înainte de a introduce pivotul în canal.
- VDW recomandă să fie utilizată o digă de câte ori este posibil.

REACȚII ADVERSE

Nu se cunosc.

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS

1. Prepararea, curățarea și obturarea canalului radicular

   Preparați, curățați, uscați și obturați canalul în conformitate cu tehnicile general recunoscute pe plan științific ale endodonției. Evitați utilizarea de materiale pentru obturarea canalului care conțin eugenol. Ele pot influența negativ întărirea materialelor compozite de obturație.

   VDW recomandă să fie utilizată o digă de câte ori este posibil.

2. Alegeți pivotul DT LIGHT®SL corect, conform situației anatomice a canalului, radiografiei și indicațiilor din fig. 1.
3. Determinați lungimea pivotului având în vedere că între 1/2 și 1/3 din lungimea totală a pivotului trebuie să fie introdusă în canalul radicular. Îndepărtați obturația radiculară cu freza DT Universal Drill, ref. 0935 000 (turație 1000-2000 rot./min.). Trebuie să rămâne cel puțin 4 mm de obturație de canal radicular până la apex. Totuși, în cazul canalelor cu curbură mare, această lungime precalculată nu poate fi realizată întotdeauna. Trebuie prevenită pierderea inutilă de substanță dentară.
4. Preparați forma canalului cu DT Finishing Drill (ref. 0935 001 sau 0935 002 sau 0935 003), în conformitate cu pivotul DT LIGHT®SL selectat, la o viteză de rotație situată între 1000 și 2000 rot./min.

   Dacă este utilizat un pivot de mărime 0, nu mai este necesară nicio finisare cu freza.

   DT Universal Drill este freză de precizie pentru mărimea 0. Trebuie să vă asigurați că toate resturile de gutapercă au fost înlăturate de pe pereții canalului pentru a asigura fixarea cu adeziv; acest lucru este valabil mai ales pentru canalele cu anatomie ovală.
5. Clătiți canalul radicular cu apă distilată pentru a elimina așchiile de dentină și uscați-l cu conuri de hârtie.
6. Înainte de montare, curățați pivotul cu alcool.
7. Verificați dacă pivotul se potrivește bine în canal.
8. Scoateți inelul colorat și scurtați cu un disc diamantat pivotul coronar la lungimea sa finală; scurtarea trebuie realizată în afara gurii pacientului. Nu utilizați instrumente cu acțiune prin presare, cum ar fi foarfecele de tăiat sârmă, deoarece presarea poate distruge structura pivotului.
9. Curățați pivotul cu alcool. Îndepărtați excesul de alcool sau lăsați-i timp să se vaporizeze.

Fixarea cu adeziv:

10. Pivoții din fibră de cuarț DT LIGHT®SL pot fi fixați prin toate procedurile obișnuite pe bază de adeziv și prin toate cimenturile compozite pe bază de BisGMA sau de UDMA. Pentru valori foarte mari ale fixării cu adeziv se recomandă o procedură de gravare totală – aderență totală.

    Au fost testate cu succes următoarele produse, cu strat protector Safety Lock®:

    - Sisteme de adezivi: cu autopolimerizare sau cu polimerizare dublă:

      Prime&Bond NT, XP Bond + SCA (Dentsply); Clearfi l SE BOND (Kuraray); Syntac, ExciTE DSC, Adhese (Ivoclar Vivadent); Scotchbond (3M Espe); Gluma Comfort Bond (Heraeus Kulzer); ALL-BOND 2, ONE-STEP, ONE-STEP PLUS (Bisco)

    - Ciment compozit: cu autopolimerizare sau cu polimerizare dublă:

      Core X-flow, SmartCem 2, Calibra, X-Flow (Dentsply); Panavia F 2.0 (Kuraray); Variolink II, Multilink Automix (Ivoclar Vivadent); LuxaCore (DMG); Rely X Unicem, RelyX ARC (3M Espe); ParaCem (Coltene Whaledent); 2Bond2 (Heraeus Kulzer); Duo Link (Bisco); G-Cem (GC)

    - Consolidarea pulpei dintelui: material compozit

Fixarea cu adeziv utilizând exemplul procedurii gravare totală – aderență totală:

11. Aplicați gel de gravare* în canal și pe dentina expusă în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Apoi, clătiți și uscați cu grijă cu conuri de hârtie, lăsând suprafața peretelui canalului umedă. Evitați contactul cu gingia.
12. Aplicați adeziv* (cu autopolimerizare sau cu polimerizare dublă) cu o pensulă foarte fină (de ex. VDW Composibrush) în canalul radicular și pe dentina coronară. Îndepărtați excesul cu conuri de hârtie și uscați încet cu jet de aer. Suprafețele canalului trebuie să aibă un aspect lucios uniform. În caz contrar, repetați aplicarea și uscarea, așa cum se descrie mai sus. Fotopolimerizați dacă este necesar.*

    DT LIGHT®SL are un strat protector Safety Lock® care este compus dintr-un strat de silan și de silicat, protejat împotriva contaminării și dezactivării de un strat de polimer. Stratul protector Safety Lock® dispare prin pretratarea pivotului cu silan sau primer și asigură o aderență pe termen lung a pivotului cu cimentul compozit.
13. Amestecați cimentul compozit cu polimerizare dublă* (nu utilizați exclusiv cimenturi compozite cu fotopolimerizare) și aplicați-l în canal utilizând o canulă, apoi aplicați ciment compozit pe pivot. Aplicați pivotul imediat în canal. Îndepărtați excesul cu un instrument adecvat sau cu bu-

* Vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

reți din plastic. După aceea, fotopolimerizați* și între timp stabilizați pivotul exercitând o presiune lentă asupra lui cu vârful lămpii de fotopolimerizare.

14. În vederea consolidării ulterioare cu material compozit a pivotului expus, aplicați agentul adeziv* cu pivotul (numai dacă pivotul de fibră de cuarț a fost scurtat cu mai puțin de 5 mm) și realizați consolidarea pivotului cu materialul compozit.

    Este posibilă o procedură într-o singură etapă (inserția pivotului și consolidarea pivotului într-o singură mișcare). Se recomandă acoperirea completă cu material compozit a capătului coronar al pivotului pentru a se evita posibila pătrundere a lichidului de-a lungul fibrei de cuarț și prin aceasta o degradare hidrolitică a agentului adeziv.

    * Vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

Tratarea ulterioară:

Dacă se impune o tratare ulterioară a pivotului, se recomandă utilizarea kitului de scoatere a pivotului DT Post Removal Kit (ref. 0938 001). Pivoții de fibră de cuarț DT LIGHT®SL pot fi frezați cu ajutorul DT Pilot Drill și DT Carbide Drill.**

**Respectați instrucțiunile de utilizare ale DT Post Removal Kit.

STERILIZAREA, DEZINFECTAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Pivoții DT LIGHT®SL sunt dispozitive de unică folosință. Pivoții nu trebuie să fie reutilizați pentru a evita riscul de contaminare.

Dezinfectați pivoții DT LIGHT®SL cu alcool izopropilic medical. Nu folosiți un dispozitiv de dezinfectare termică.

DT Universal Drill și DT Finishing Drill

Aceste instrumente sunt livrate nesterilizate. Vă rugăm să dezinfectați și să sterilizați instrumentele, înainte de fiecare utilizare. Dezinfectați instrumentele cu agenți de dezinfectare sau de curățare adecvați pentru instrumente rotative și respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului. Asigurați-vă că instrumentele nu se ating în baia cu ultrasunete. Nu dezinfectați instrumentele în dispozitive de dezinfectare termică.

Sterilizați instrumentele în autoclavă, în următoarele condiții:***

- Introduceți-le pe fiecare în parte în pungi de sterilizare de unică folosință sau în tuburi de sterilizare care sunt conforme standardului în vigoare în țara de utilizare (de ex. EN ISO 11607-1)
- Autoclavă: tip B, conform cu standardul în vigoare (de ex. EN 13060)
- Temperatura de sterilizare: 134 °C – timpul de sterilizare: 18 min.

  Inspectați vizual instrumentele, înainte de fiecare utilizare: schimbați instrumentele când acestea sunt deteriorate, corodate sau tocite. Este recomandabil să nu utilizați freza mai mult de 12-15 ori.

  ***Vă rugăm să vă consultați cu producătorul autoclavei dvs. dacă aveți nevoie de instrucțiuni de sterilizare speciale.

DEPOZITAREA

Se păstrează în locuri ferite de lumina directă a soarelui. Se depozitează la temperatura camerei.

Componentele sterilizate se depozitează într-un loc uscat și fără praf.

Dacă există indicii că integritatea ambalajului este compromisă, se curăță și se sterilizează conform protocolului definit anterior.

SIGURANȚĂ ȘI RĂSPUNDERE

Garanție

Producătorul garantează că acest produs nu prezintă defecte ale materialului sau de fabricație. Producătorul nu oferă nicio altă garanție incluzând orice garanție comercială implicită de vandabilitate sau de oportunitate în raport cu un anumit scop. Utilizatorul este responsabil pentru a stabili dacă produsul este adecvat pentru utilizarea dorită. Dacă produsul prezintă defecte în timpul perioadei de garanție, remediul exclusiv de care dispuneți și singura obligație a producătorului este de a repara sau înlocui produsul fabricat de acesta.

Limitarea răspunderii

Cu excepția cazului în care este interzis prin lege, producătorul nu va fi răspunzător pentru niciun fel de prejudicii sau daune care decurg din utilizarea acestui produs, fie acestea directe, indirecte, speciale, incidentale sau consecvențiale, indiferent de teoria aplicată, incluzând garanția, contractul, neglijența ori responsabilitatea limitată. Selectarea tipului corect de freză și știft este responsabilitatea utilizatorului.

CONTACT

Producător:

RTD
3 rue Louis Neel • 3120 St Egreve • France

CE 0459

Distribuitor:

VDW GmbH
Bayerwaldstr. 15 • 81737 Munich • Germany
www.vdw-dental.com • info@vdw-dental.com

PATENT

XRO: EP 2 181 074 and WO 200 930 859

ILLUSION: EP 1 776 933 and US 7 726 971

La cerere, instrucțiunile sunt disponibile și în alte limbi

Rev. 3/20.03.2012

DT LIGHT®SL

SAFETY LOCK® TECHNOLOGY



Upozornenie:
Len pre dentálne použitie.

POPIS

DT LIGHT®SL je rádiopaktný priesvitný kolík z kremenných vlákien s dvojito kužeľovitým tvarom.

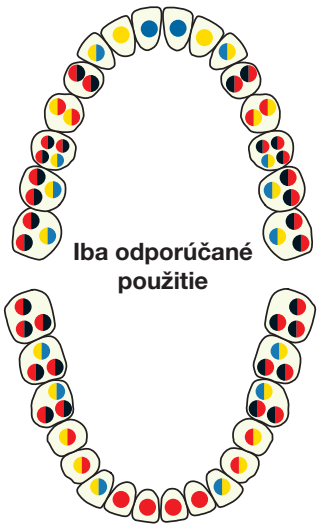
Dvojitý kužeľ dovoľuje dobré upevnenie v zubnom kanále, ktorého tvar bol vytvorený moderným ošetrením. Takto navrhnutý tvar kolíka dovoľuje jeho vloženie bez zbytočnej straty zubnej hmoty, pričom umožňuje optimálnu základňu pre vybudovanie chýbajúcej časti zubu.

Povrch kolíka je ošetrený silikátom (SiOx) a silánom (SiH4). Ochranná polymérová vrstva zabezpečuje, aby silikát a silán neboli kontaminované alebo dezaktivované.

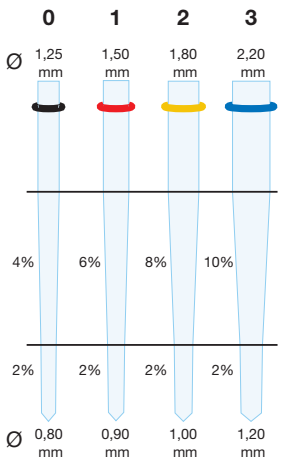
Tento polymér bude chemicky integrovaný do živicového lepidla v priebehu tmelenia. Povrchová vrstva Safety Lock® odstraňuje nutnosť predspracovania kolíka silánom alebo primerom a zabezpečuje dlhotrvajúce spojenie kolíka s kompozitným lepidlom.

Počiatočná dĺžka kolíka je 20 mm. Apikálna dĺžka potiahnutia je 15 mm.

Rozmery kolíka nájdite na obrázku 2.



Obrázok 1



Obrázok 2

INDIKÁCIE POUŽITIA

V prípade nedostatočnej zvyškovej zubnej hmoty (viac ako jedna chýbajúca koronálna stena) je pre koronálnu rekonštrukciu potrebný kolík. Malo by byť možné vytvoriť feruľu (aspoň na 2 mm koronálnej steny). Ak to nie je možné, mal by sa zub ošetriť periodonticky alebo ortodonticky, aby bola vytvorená zdravá koronálna zubná štruktúra.



Sorrentino R, Monticelli F, Goracci C, Zarone F, Tay FR, Garcia-Godoy F, Ferrari M Effect of post-retained composite restorations on the fracture resistance of endodontically-treated teeth. American Journal of Dentistry, 2007, 20: 269-274

KONTRAINDIKÁCIE

Zub so zvyškovou kruhovou korunkovou hmotou menšou než 1,5 – 2 mm.

UPOZORNENIA NA NEBEZPEČENSTVÁ

Nie sú známe.

PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Pred vložením do kanála sa kolík musí očistiť alkoholom.
- Po vyčisteniu sa nedotýkajte kolíka prstami.
- Nepokrývajte kolík silánom.
- Kolík skráťte mimo úst.
- Pred vložením do kanála odstráňte s kolíka farebný krúžok.
- Ak je to možné, VDW odporúča vždy používať kofferdam.

NEŽIADÚCE REAKCIE

Nie sú známe.

POKYNY KROK ZA KROKOM

1. Príprava, čistenie a obturácia koreňového kanála

   Pripravte, vyčistite, vysušte a vyplňte koreňový kanál podľa všeobecne vedecky uznávaných endodontických technik. Vyhnite sa používaniu materiálov pre vyplnenie koreňového kanála obsahujúcich eugenol. Tie môžu zhoršiť tvrdnutie tmeliacich zložiek.

   Ak je to možné, VDW odporúča vždy používať kofferdam.

2. Vyberte správny kolík DT LIGHT®SL podľa anatomickej situácie, röntgenovej snímky a indikácií na obr. 1.
3. Určite dĺžku kolíka, berúc do úvahy, že približne 1/2 až 1/3 celkovej dĺžky kolíka sa musí zasunúť do koreňového kanála. Odstráňte koreňovú výplň pomocou univerzálneho vrtáka DT Universal Drill č. 0935 000 (1 000-2 000 ot./min.). Najmenej 4 mm koreňovej výplne by malo zostať apikálne. V prípade silne zakrivených kanálov sa však vždy nepodarí dosiahnuť vypočítanej dĺžky. Je potrebné predísť zbytočnej strate zubnej hmoty.
4. Vytvarujte kanál pomocou dokončovacieho vrtáka DT Finishing Drill (č. 0935 001 alebo 0935 002 alebo 0935 003) podľa zvoleného DT LIGHT®SL pri 1000-2000 ot./min.

   Ak je použitý kolík veľkosti 0, nemalo by byť potrebné žiadne ďalšie vŕtanie.

   Univerzálny vrták DT Universal Drill je presný vrták pre veľkosť 0. Je potrebné zabezpečiť odstránenie všetkých zvyškov gutaperči zo stien kanála, aby bola zaručená dobrá väzba lepidla – to platí najmä pre oválne kanály.
5. Vypláchnite koreňový kanál (aqua dest.), aby sa odstránili zvyšky dentína a vysušte ho papierovými hrotmi.
6. Pred vložením do kanála sa kolík musí očistiť alkoholom.
7. Skontrolujte, či sa kolík presne hodí do kanála.
8. Odstráňte farebný krúžok a skráťte koronálny kolík na jeho konečnú dĺžku mimo úst diamantovým kotúčom. Nikdy nepoužívajte také nástroje, ako sú nožnice na drôty, pretože ich tlak môže zničiť štruktúru kolíka.
9. Kolík sa musí očistiť alkoholom. Odstráňte prebytočný alkohol alebo ho nechajte vyparіť.

Lepenie:

10. Kolíky DT LIGHT®SL z kremenných vlákien sa môžu lepiť všetkými obvyklými spôsobmi lepenia a všetkými lepidlami na báze BisGMA alebo UDMA. Pre najlepšie výsledky lepenia sa odporúča metóda “total etch – total bond”.

    Nasledujúce produkty boli úspešne otestované s povlakom Safety Lock®:

    - Lepiace systémy: jednozložkové alebo dvojzložkové:

    Prime&Bond NT, XP Bond + SCA (Dentsply); Clearfi l SE BOND (Kuraray); Syntac, ExciTE DSC, Adhese (Ivoclar Vivadent); Scotchbond (3M Espe); Gluma Comfort Bond (Heraeus Kulzer); ALL-BOND 2, ONE-STEP, ONE-STEP PLUS (Bisco)

    - Kompozitné lepidlá: jednozložkové alebo dvojzložkové:

    Core X-flow, SmartCem 2, Calibra, X-Flow (Dentsply); Panavia F 2.0 (Kuraray); Variolink II, Multilink Automix (Ivoclar Vivadent); LuxaCore (DMG); Rely X Unicem, RelyX ARC (3M Espe); ParaCem (Coltene Whaledent); 2Bond2 (Heraeus Kulzer); Duo Link (Bisco); G-Cem (GC)

    - Nadstavba jadra: kompozitný materiál

Lepenie využívajúce príklad metódy “total etch – total bond”:

11. Do kanála a na odkrytý dentín aplikujte leptací gel* v súlade s pokynmi výrobcu. Ďalej kanál vypláchnite a jemne vysušte papierovými špičkami, no povrch kanála by mal zostať vlhký. Zabráňte kontaktu s ďasnami.
12. Aplikujte lepidlo* (alebo dvojzložkové alebo jednozložkové) pomocou veľmi tenkého štetca (napr. VDW Composibrush) do koreňového kanálu a na koronálny dentín. Odstráňte prebytok papierovými špičkami a jemne vysušte vzduchom. Všetky povrchy by mali mať rovnako lesklý vzhľad. Ak nie, opakujte aplikáciu a sušenie, ako bolo opísané vyššie. V prípade potreby vytvrdzujte svetlom.*

    DT LIGHT®SL je opatrený povlakom Safety Lock®, ktorý je tvorený vrstvou silánu a silikátu. Ochranná polymérová vrstva zabezpečuje, aby silikát a silán neboli kontaminované alebo dezaktivované. Povrchová vrstva Safety Lock® odstraňuje nutnosť predspracovania kolíka silánom alebo primerom a zabezpečuje dlhotrvajúce spojenie kolíka s kompozitným lepidlom.
13. Zamiešajte dvojzložkové lepidlo* (nepoužívajte nijaké lepidlo tvrditeľné len svetlom) a aplikujte ho do kanála kanylou, potom aplikujte lepidlo na kolík. Kolík ihneď usaďte. Odstráňte prebytok pomocou vhodného inštrumentu alebo penovej pelety. Potom lepidlo vytvrďte svetlom* a v medzičase stabilizujte kolík miernym tlakom špičky optického kábla pre vytvrdzovanie.

* Pozrite sa do pokynov pre používanie vyrobcu.

14. Pre nasledujúcu nadstavbu na odhalený kolík aplikujte na kolík tmel* (len ak bol kolík z kremenných vlákien skrátený o menej ak 5 mm) a vytvorte na kolíku nadstavbu z kompozitného materiálu.

    Jednostupňový postup je rovnako možný (vloženie kolíka a nadstavba na kolík v jednom kroku). Odporúča sa úplne pokryť koronálny koniec kolíka lepidlom, aby sa predišlo možnému prenikaniu tekutiny pozdĺž kremenných vlákien a tak hydrolytickej degradácii tmela.

    * Pozrite sa do pokynov pre používanie výrobcu.

Opätovná úprava:

Ak by bola nutná opakovaná úprava kolíka, odporúča sa použiť DT Post Removal Kit (č. 0938 001). Kolíky DT LIGHT®SL z kremenných vlákien možno vŕtať pomocou DT Pilot Drill a DT Carbide Drill.**

** Dodržujte pokyny pre používanie DT Post Removal Kit.

STERILIZÁCIA, DEZINFEKCIA A ÚDRŽBA

DT LIGHT®SL sú prvky na jedno použitie. Nesmú byť používané znova, aby sa predišlo riziku kontaminácie.

Dezinfikujte kolík DT LIGHT®SL lekárskym izopropylalkoholom. Nepoužívajte tepelnú dezinfekciu.

DT Universal Drill a DT Finishing Drill

Tieto inštrumenty sa dodávajú nesterilné. Dezinfikujte a sterilizujte inštrumenty pred každým použitím. Dezinfikujte inštrumenty pomocou dezinfekčných alebo čistiacich prostriedkov vhodných pre rotačné inštrumenty a dodržujte pokyny pre používanie výrobcu. Zabezpečte, aby sa inštrumenty v ultrazvukovom kúpeli navzájom nedotýkali. Nedezinfikujte inštrumenty v tepelnom dezinfektore.

Sterilizujte inštrumenty v autokláve pri nasledujúcich podmienkach:***

xInštrumenty zabaľte jednotlivo do sterilizačných vrecúšok na jedno použitie alebo hadíc spĺňujúcich platné predpisy v krajine použitia (napr. EN ISO 11607-1)

- Autokláv: typ B spĺňujúci platné predpisy (napr. EN 13060)
- Teplota sterilizácie: 134°C – doba sterilizácie: 18 min.

  Riadiace prístroje kontrolujte vizuálne pred každým použitím: vymeňte inštrumenty, ak sú poškodené, skorodované alebo neostré. Odporúčame nepoužívať vrták viac ako 12-15 krát.

*** Ak je to potrebné, prečítajte si špecifické pokyny výrobcu autokláva pre sterilizáciu

SKLADOVANIE

Chráňte pred priamym slnečným svetlom. Skladujte pri izbovej teplote.

Skladujte sterilizované prvky na suchom bezprašnom mieste.

Ak sa poškodí obal, vykonajte čistenie a sterilizáciu hore opísaným postupom.

BEZPEČNOSŤ A ZODPOVEDNOSŤ

Záruka

Výrobca zaručuje, že tento produkt bude bez chýb materiálu a výrobných chýb. Výrobca neposkytuje žiadne iné záruky vrátane akýchkoľvek implicitných záruk predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel. Používateľ je zodpovedný za určenie vhodnosti produktu na aplikáciu u používateľa. Ak dôjde k chybe tohto produktu počas záručnej doby, vašou výlučnou náhradou a jediným záväzkom výrobcu bude oprava alebo výmena produktu od výrobcu.

Obmedzenie zodpovednosti

S výnimkou prípadov zakázaných zákonom nebude výrobca zodpovedný za žiadnu stratu ani žiadne poškodenie vyplývajúce z tohto produktu, či už priame, nepriame, osobitné, náhodné alebo následné, bez ohľadu na právny základ, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti. Výber správneho vrtáka a kolíka je zodpovednosťou používateľa.

KONTAKT

Výrobca:

RTD
3 rue Louis Neel • 3120 St Egreve • France

CE 0459

Distribútor:

VDW GmbH
Bayerwaldstr. 15 • 81737 Munich • Germany
www.vdw-dental.com • info@vdw-dental.com

INFORMÁCIE O PATENTE

XRO: EP 2 181 074 and WO 200 930 859

ILLUSION: EP 1 776 933 and US 7 726 971

Ďalšie jazykové verzie na vyžiadanie.

Rev. 3/20.03.2012

DT LIGHT®SL

SAFETY LOCK TECHNOLOGY



Opozorilo:
Samo za uporabo v zobozdravstvu.

OPIS

DT LIGHT®SL je prosojen konično oblikovan zatiček, sestavljen iz steklastih vlaken, ki je viden na RTG-sliki.

Konična oblika apikalnega dela zatička omogoča dobro prileganje sodobnim načinom preparacije koreninskega kanala, zato kanala večkrat ni treba dodatno širiti in s tem povzročati izgubo zdravega dentina korenine. Hkrati omogoča optimalno retencijo zatička, potrebno za dograditev krna zoba nosilca.

Površina zatička je predhodno silanizirana s silikatom (premaz Safety Lock®; SiOx) in silanom (SiH4). Plast silana je dodatno prekrita z zaščitno polimerno plastjo, ki preprečuje okužbo in deaktivacijo silaniziranega sloja pred uporabo.

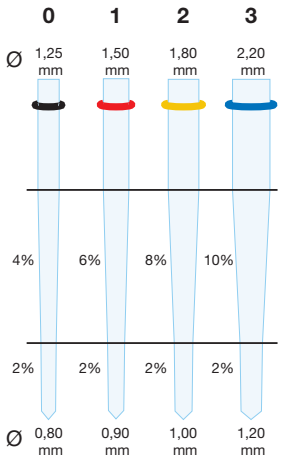
Med postopkom adhezivnega cementiranja zatička se polimerna zaščitna plast integrira v kompozitni cement. Premaz Safety Lock® vsebuje silan, ki zagotavlja dolgoročno stabilnost povezave zatička z adhezivnim cementom, zato dodatno silaniziranje zatička pred postopkom cementiranja ni potrebno.

Dolžina zatička je 20 mm, dolžina zaščitnega premaza pa 15 mm iz apikalne smeri.

Dimenzije zatičkov prikazuje slika 2.



Slika 1



Slika 2

NAVODILA ZA UPORABO

Uporaba zatička za dograditev protetičnega krna je utemeljena v primeru izgube najmanj ene manjkajoče navpične stene krna. Pred uporabo zatička je treba zagotoviti zaobjemni učinek (angl. ferrule effect) – naravni krn naj v svojem celotnem obsegu sega vsaj 2 mm nad dlesnijo. Če te višine ne dosega, je treba podaljšati klinično krono ali narediti ortodontsko ekstruzijo zoba.



Sorrentino R, Monticelli F, Goracci C, Zarone F, Tay FR, Garcia-Godoy F, Ferrari M Effect of post-retained composite restorations on the fracture resistance of endodontically-treated teeth. American Journal of Dentistry, 2007, 20: 269-274

KONTRAINDIKACIJE

Ohranjena trda tkiva zoba v celotnem obsegu ne dosegajo višine 1,5–2 mm nad dlesnijo.

OPOZORILO

Ni znano.

VARNOSTNI UKREPI

- Zatiček je pred vstavitvijo v kanal treba očistiti z alkoholom.
- Po čiščenju se zatička ne dotikajte s prsti.
- Na zatiček ne nanašajte prevleke iz silana.
- Zatiček skrajšajte zunaj ust.
- Preden zatiček vstavite v kanal, z njega odstranite barvni obroč.
- VDW priporoča uporabo osušitvene opne, kadar koli je to mogoče.

STRANSKI UČINKI

Niso znane.

NAVODILA PO KORAKIH

1. Oblikovanje, čiščenje in polnitev koreninskega kanala

   Koreninski kanal oblikujte, očistite in polnite skladno z znanstveno potrjenimi endodontskimi tehnikami. Izogibajte se uporabi materiala za polnjenje koreninskega kanala, ki vsebuje evgenol, ker lahko prepreči strjevanje kompozitnega cementa. VDW priporoča uporabo osušitvene opne, kadar koli je to mogoče.
2. Na podlagi anatomskih značilnosti zoba, RTG-slike in indikacij, ki jih opisuje slika 1, izberite ustrezno velikost zatička DT LIGHT®SL.
3. Pri izbiri dolžine zatička upoštevajte, da mora biti približno polovica do tretjina celotne dolžine zatička vstavljena v koreninski kanal. Polnitev koreninskega kanala odstranite s svedrom DT Universal Drill, ref. 0935 000 (hitrost vrtenja 1000 – 2000 obratov/min.). Apikalno naj ostane najmanj 4 mm polnitve koreninskega kanala. Če zaradi močno ukrivljene korenine opisane globine preparacije za zatiček ni mogoče doseči, je treba globino preparacije ustrezno skrajšati. Izogibajte se nepotrebni izgubi zdravih trdih tkiv.
4. Če je izbrana velikost zatička 0, zadošča preparacija s svedrom DT Universal Drill in dodatna preparacija ni potrebna.

   Preparacijo za večje zatičke oblikujte s svedrom DT Finishing Drill (ref. 0935 001 ali 0935 002 ali 0935 003). Izberite velikost svedra, ki je skladna z izbranim DT LIGHT®SL. Priporočena hitrost vrtenja je med 1000 in 2000 obrati/min.

   Pri preparaciji koreninskega kanala za zatiček, je treba iz sten preparacije odstraniti vso gutaperčo, da bi zagotovili optimalno adhezijo cementa in zatička na dentinsko steno. To je posebej pomembno pri preparaciji v ovalnih koreninskih kanalih.
5. Izperite koreninski kanal (z destilirano vodo), da odstranite ostanke dentina, in kanal osušite s papirnatimi poeni.
6. Preden preverite, ali se zatiček prilega v preparacijo, ga očistite z alkoholom.
7. Preverite, ali se zatiček dobro prilega v preparacijo.
8. Odstranite barvni obroček in ustrezno skrajšajte kronski del zatička na končno dolžino. Zatiček skrajšajte z diamantnim diskom zunaj ust. Zatiček med rezanjem ne držite z ostrimi instrumenti, saj lahko poškodujete strukturo njegovih steklenih vlaken.
9. Zatiček očistite z alkoholom. Odstranite odvečni alkohol z zračnim tokom ali počakajte, da alkohol izhlapi.

Adhezivno cementiranje:

10. Zatičke DT LIGHT®SL iz steklastih vlaken je mogoče cementirati z vsemi običajnimi adhezivnimi postopki in vsemi kompozitnimi cementi na osnovi BisGMA ali UDMA. Za najvišjo moč vezave na dentin priporočamo tehniko popolnega jedkanja.

    Z zaščitnim premazom Safety Lock® so bili uspešno preizkušeni naslednji adhezivni sistemi in kompozitni cementi:

    - Adhezivni sistemi: samo- ali dvojno strjujoči se:

    Prime&Bond NT, XP Bond + SCA (Dentsply); Clearfi l SE BOND (Kuraray); Syntac, ExciTE DSC, Adhese (Ivoclar Vivadent); Scotchbond (3M Espe); Gluma Comfort Bond (Heraeus Kulzer); ALL-BOND 2, ONE-STEP, ONE-STEP PLUS (Bisco).

    - Kompozitni cementi: samo- ali dvojno strjujoči se:

    Core X-flow, SmartCem 2, Calibra, X-Flow (Dentsply); Panavia F 2.0 (Kuraray); Variolink II, Multilink Automix (Ivoclar Vivadent); LuxaCore (DMG); Rely X Unicem, RelyX ARC (3M Espe); ParaCem (Coltene Whaledent); 2Bond2 (Heraeus Kulzer); Duo Link (Bisco); G-Cem (GC).

    - Dograditev nadzidka: kompozitni material.

Primer adhezivnega cementiranja zatička z uporabo tehnike popolnega jedkanja

11. Po navodilih proizvajalca nanesite v koreninski kanal in na dentin krna gel za jedkanje.* Kanal nato izperite in nežno osušite s papirnatimi poeni, vendar pustite površino kanala vlažno. Preprečite stik kisline z dlesnijo.
12. Z zelo tanko ščetko (npr. s ščetko VDW Composibrush) nanesite adheziv* (samo- ali dvojnostrjujoči se) v koreninski kanal in na dentin krna. Presežek adheziva odstranite s papirnatimi poeni in območje nežno osušite z zrakom. Površina dentina mora imeti enakomeren bleščeč videz. Če ga nima, ponovite postopek nanosa adheziva in sušenja, kot je navedeno zgoraj. Presvetlite območje s polimerizacijsko lučjo, če je to potrebno.*

    Zatiček DT LIGHT®SL je zaščiten s premazom Safety Lock®, ki ga sestavljata plast silana in plast silikata. Zaradi zaščite pred okužbo in deaktivacijo je zaščiten z dodatno polimerno plastjo. Ker premaz Safety Lock® vsebuje silan, ki zagotavlja dolgoročno stabilnost povezave zatička s cementom, dodatno silaniziranje zatička pred postopkom cementiranja ni potrebno.

* Prosimo, glejte navodila za uporabo, ki jih je izdal proizvajalec.

13. Zmešajte dvojno strjujoči se kompozitni cement* (ne uporabljajte cementa, ki se strjuje izključno z modro svetlobo) ter ga z lentulo nanesite v kanal, nato na zatiček nanesite kompozitni cement. Zatiček nemudoma namestite v koreninski kanal. Presežek cementa odstranite z ustreznim instrumentom ali s penasto gobico. Območje nato presvetlite s polimerizacijsko lučjo* in medtem stabilizirajte zatiček v koreninskem kanalu, tako da nanj naslonite konico luči za presvetljevanje.
14. Pred dograjevanjem nadzidka nanesite na izpostavljeni del zatička plast bonda* le v primeru, da ste zatiček pred vstavitvijo skrajšali za več kot 5 mm. Nadzidek dogradite s kompozitom.*
    Nadzidek je mogoče dograditi tudi z istim cementom, s katerim ste cementirali zatiček, s hkratnim nanosom cementa v koreninski kanal in na območje krna. Priporočljivo je, da je kronski konec zatička popolnoma prekrit s kompozitom, da bi se izognili mogočemu vdoru tekočine na meji med zatičkom in kompozitno dograditvijo nadzidka ter s tem hidrolitični degradaciji adhezivne vezave.

* Prosimo, glejte navodila za uporabo, ki jih je izdal proizvajalec.

Ponovno zdravljenje/izvrtavanje zatička

Če je zaradi ponovnega zdravljenja korenine potrebna odstranitev zatiča, priporočamo uporabo DT Post Removal Kit (ref. 0938 001). Steklasti zatiček DT LIGHT®SL je mogoče izvrtati s pomočjo DT Pilot Drill in DT Carbide Drill.**

** Glejte navodila za uporabo izdelka DT Post Removal Kit.

STERILIZACIJA, DEZINFEKCIJA IN VZDRŽEVANJE

DT LIGHT®SL so zatički za enkratno uporabo. Da bi se izognili tveganju okužbe, jih ni dovoljeno ponovno uporabiti.

Zatičke DT LIGHT®SL dezinficirajte z medicinskim isopropil alkoholom. Ne uporabljajte termičnega dezinfektorja.

Svedri DT Universal Drill in DT Finishing Drill

Dobavljeni instrumenti niso sterilni, zato jih pred vsako uporabo dezinficirajte in sterilizirajte. Za dezinfekcijo uporabljajte dezinfekcijske ali čistilne preparate, ki so ustrezni za vrteče se instrumente, in pri uporabi upoštevajte navodila proizvajalca. Preprečite medsebojni stik instrumentov v ultrasoničnem čistilcu. Instrumentov ne dezinficirajte v termičnem dezinfektorju.

Instrumente sterilizirajte v avtoklavu z naslednjimi nastavitvami:***

- vsak instrument posebej zavijte v sterilizacijsko vrečo za enkratno uporabo ali v cev, ki ustreza predpisanemu standardu v državi, kjer se uporablja (npr. EN ISO 11607-1);
- avtoklav: tip B, ki izpolnjuje standard veljavnih predpisov (npr. EN 13060);
- temperatura za sterilizacijo: 134 °C;
  čas steriliziranja: 18 min.

*** Če potrebujete navodila glede sterilizacije, se obrnite na proizvajalca avtoklava.

HRAMBA

Svedrov ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Hranite jih pri sobni temperaturi.

Sterilizirane komponente hranite v suhem prostoru, kjer ni prahu.

Če je videti, da je embalaža poškodovana, instrumente očistite in sterilizirajte po postopku, ki je naveden zgoraj.

VARNOST IN ODGOVORNOST

Garancija

Proizvajalec garantira, da proizvod nima napak v materialu in da napake niso nastale med postopkom izdelave. Proizvajalec ne daje nobenih drugih jamstev, niti na noben način posredno ne zagotavlja cene izdelka ali njegove primernosti za določen namen. Za določanje ustreznosti proizvoda za končnega uporabnika je odgovoren uporabnik. Če ugotovite okvaro izdelka v garancijskem roku, imate pravico od proizvajalca zahtevati popravilo ali zamenjavo proizvoda, ta pa je dolžan to storiti.

Omejitev odgovornosti

Razen kjer je zakonsko prepovedano, proizvajalec ni odgovoren za izgubo ali škodo, povzročeno z izdelkom, bodisi posredno, neposredno, neobičajno, naključno ali posledično, ne glede na način nastanka škode, dane garancije, pogodbe, malomarnost ali objektivno odgovornost. Za ustrezno izbiro svedra in zatička je odgovoren uporabnik.

KONTAKT

Proizvajalec:

RTD
3 rue Louis Neel • 3120 St Egreve • France

CE 0459

Distributer:

VDW GmbH
Bayerwaldstr. 15 • 81737 Munich • Germany
www.vdw-dental.com • info@vdw-dental.com

INFORMACIJE ZA PACIENTA

XRO: EP 2 181 074 and WO 200 930 859

ILLUSION: EP 1 776 933 and US 7 726 971

Navodila za uporabo v drugih tujih jezikih so na voljo po povpraševanju.

Rev. 3/20.03.2012